

中

國

傳

奇

唐詩的故事(二)



編著者：本社編輯部

主編：姜濟

出版者：莊嚴出版社

發行人：鄭惠文

行政院新聞局登記證局版台業字第 1665 號

經銷處：明道書局

地址：台北市士林德信西路一〇三號一樓

電話：八三六八三一五・八三一八五〇一

郵撥：13295140 明道書局

中華民國 79 年 10 月 2 版

精裝 32 冊定價 12800 元

版權所有・翻印必究

缺頁、破損、倒裝、請寄回更換

中國傳奇

目 錄

芙蓉園和曲江的風光

——魚戲芙蓉水，鸞啼楊柳風……

大小雁塔的故事

——塔勢如湧出，孤高聳天宮……

昭陵——唐太宗的陵墓

——陵寢盤空曲，熊羆守翠微……

茂陵——漢武帝的陵墓

——漢朝陵墓對南山，胡虜千秋尙入關……

一
二五
三九
六九

中國傳奇

長生不老的追求

二

——驢山頂上茂陵頭，畢竟悲風吹蔓草……

科舉與用詩干謁

九七

——妝罷低聲問夫婿：「畫眉深淺入時無？」……

唐代的宦官專政

一三一

——主人慎勿語，中尉正承恩……

一六九

芙蓉園和曲江的風光

——魚戲芙蓉水，鸞啼楊柳風

未央樹色春中見，長樂鐘聲月下聞

在唐代長安城的東南角，有一處風光明媚的遊覽勝地。這裏地勢起伏較大，低處爲一形似長葫蘆的小湖泊，面積約〇·七平方公里。由於水面彎曲，故名曲江池，簡稱曲江。湖中碧波蕩漾，種了大量的荷花。近岸淺處，菖蒲、菰米長得非常茂盛。湖東面地勢較高，即所謂芙蓉園，建有很多亭臺樓閣，花木成蔭，是遊宴登高遠眺的好地方。西邊則是著名的杏園和大慈恩寺。

在漢代，這一帶叫做樂遊園，又因爲地勢高，亦稱樂遊原。因此，在唐代詩人的作品中，樂遊園、樂遊原、芙蓉園、芙蓉苑、曲江等，都是指這一遊覽勝地。

每年春季，長安城裏上自皇帝、大臣、貴戚，下至普通百姓，都紛紛到芙蓉園一帶來遊玩。尤其在陰曆三月初三，根據古代的習俗，人們要到水邊清洗塵垢，除去不祥；因此，曲

江池這一天遊人特別衆多，熱鬧非凡。皇帝也在這裏大宴羣臣。宴席上皇家的和私人的樂隊奏起輕快的音樂，舞女們踏着拍子婆娑起舞。湖中並備有結彩綢的船隻，供皇親貴戚、大官及翰林學士們登舟在湖中遊賞。入夏以後，荷花盛開，水邊清風習習，柳絲低垂，荷香陣陣，遊人更是流連忘返。

可以想像，唐代的詩人們在這些美麗的地方遊覽時，必然留下了大量的詩篇，記述他們當時所見的風光、個人的感懷等等。下面先讓我們看一些詩人們芙蓉園和曲江池景色的描述，使我們在一千多年以後，也能分享他們當時面對美景賦詩的樂趣：

酬白二十二舍人早春曲江見招

張籍

曲江冰欲盡，風日已恬和。柳色看猶淺，泉聲覺漸多。

紫蒲生濕岸，青鴨戲新波。仙掖高情客，相招共一過。

這首詩題中的白二十二指詩人白居易，是張籍的好友。全詩的意思是：曲江池的冰已快要化完了，在溫暖的陽光下春風吹拂。柳條看來還是淺淡的嫩黃色，但泉聲却越來越響了。水邊長出了嫩紫的新蒲，野鴨在湖面上嬉戲。那中書省（唐代的中央政府機構之一）的老朋友白居易，正約我一起去遊賞呢！

詩人王涯，在他寫的七絕（遊春詞）中，用短短的四句詩，描述了春天剛回到曲江，遊

人已經來臨的情景：

遊春詞

曲江綠柳變烟條，寒谷冰隨暖氣消。

才見春光生綺陌，已聞清樂動雲韶。

此詩的意思是：曲江的柳絲已長得茂密如烟，隨着溫暖的微風殘冰消融。剛看見春光降臨在田野上，已聽見人們遊覽芙蓉園時演奏的音樂聲。

皇帝也常在風和日麗的時候到芙蓉園遊覽。去時有大批官員陪同，在玩得高興時，皇帝常下令叫隨行官員們賦詩湊趣，或者皇帝自己先寫一首，然後羣臣們紛紛和詩。這就是有關樂遊園（即芙蓉園）的應制詩。下面我們從不同作者的應制詩中摘錄一些詩句，看看唐代芙蓉園和曲江池的景色和建築：

奉和恩賜樂遊園應制（摘錄）

李嶠：年光竹裏遍，春色杏間遙。

蘇頲：架竹起山樓

座密千官盛，場開百戲存。

張說：魚戲芙蓉水，鶯啼楊柳風。

李义：水殿臨丹雘，山樓繞翠微。

崔尚：北闕雲中見，南山樹杪看。

從李嶠的詩中知道，芙蓉園中種有大量的竹子和杏樹。蘇頲的詩則描述了皇帝遊芙蓉園時的盛況，除了音樂舞蹈外，還有百戲（各種雜技）表演，千百員官兒密密麻麻地坐在一起欣賞。張說的兩句詩寫得非常生動：魚兒在長滿荷花的水面嬉戲，黃鶯在微風搖曳的柳枝上嬌啼。李义的诗說明，在芙蓉園的高地和曲江池的水邊，建有很多宮殿樓閣。崔尚的詩句則告訴我們：由芙蓉園北眺可望見皇宮，南望則終南山盡入眼底。

在本書「昭陵」一節，引用杜牧的「將赴吳興登樂遊原一絕」詩中，有「樂遊原上望昭陵」的句子；而在詩人張祜寫的「登樂遊原」詩中，最後一句是「樂遊原上見長安」，可見樂遊原（芙蓉園）一直是遊人們登高眺遠的好地方。

唐宣宗時，詩人李頻春天到芙蓉園登高眺望，將他看見的山川城池、春日景色，寫成了一首七律「樂遊園春望」：

樂遊園春望

五陵佳氣晚氛氲，霸業雄圖勢自分。
秦地山河連楚塞，漢家宮殿入青雲。
未央樹色春中見，長樂鐘聲月下聞。
無那楊華起愁思，滿天飄落雪紛紛。

這首詩的意思是：傍晚，長安北原上五陵（指漢代的五個皇帝的陵墓，此處代表國家）籠罩在鬱鬱蔥蔥的興旺之氣中，在這王霸之業的地方，自有它一番雄偉氣象。遙看秦地（即今陝西）的山河與楚地（今湖北）關塞相連，漢朝留下的宮殿高聳入雲。這些在樂遊原上都可遙遙望見。未央宮前春柳已綠，月夜人靜，長樂宮鐘室內大鐘的聲音遠遠傳來。那滿天飄舞下雪一樣的楊花，引起人們陣陣傷春的愁思。

上面這首詩借漢宮指唐代的皇宮。未央宮爲漢代主要宮殿之一，它的附近柳樹非常有名。長樂宮亦爲漢代主要宮殿，內有著名的鐘室。漢朝開國功臣韓信，就是被劉邦的妻子呂后用計在長樂宮鐘室斬殺的。

唐代的長安，有一百多萬人口，每年陰曆三月初三，大批人湧到城南的芙蓉園和曲江遊覽，不僅擁擠不堪，而且破壞了園林的生態和自然景色。唐懿宗時，詩人許棠寫了一首「曲江三月三日」的五言詩，從這首詩中，我們可以看出當時芙蓉園和曲江給遊人鬧騰得亂七八糟的樣子：

曲江三月三日

滿園賞芳辰，飛蹄復走輪。
好花皆折盡，明日恐無春。
鳥避連雲幘，魚驚遠浪塵。
如何當此節，獨自作愁人。

此詩的意思是：整個長安都去芙蓉園欣賞良辰美景，又是騎馬又是坐車，絡繹不絕地向城南馳去。那曲江的鮮花被遊人折個乾淨，到明天恐怕一點春光也見不到了。芙蓉園裏一座連一座的旅行帳篷，嚇得鳥兒遠走高飛遠避；遊船的浪花驚得魚兒鑽進水底。在這樣美好的時節，爲何要獨自愁悶不解呢？看來人愁的正是曲江的自然景色遭到了破壞。許棠可以說是個一千多年前就注意環境保護的有心人。

在曲江池西面，有着花木茂盛的杏園。按唐代習俗，新考中的進士們要在這裏舉行宴會，因此，這也是唐時長安一個著名的地方。

唐德宗貞元十九年（西元八〇三年），詩人白居易在長安擔任校書郎的小官，他寫了一首五言古詩〔杏園中棗樹〕：

杏園中棗樹

人言百果中，唯棗凡且鄙；
皮皺似龜手，葉小如鼠耳。
胡爲不自知，生花此園裡？
豈宜遇攀玩，幸免遭傷毀。
二月曲江頭，雜英紅旖旎；
棗亦在其間，如蝶對西子。
東風不擇木，吹煦長未已。
眼看欲合抱，得盡生生理。
寄言遊春客，乞君一回視；
君愛繞指柔，從君憐柳杞；
君求悅目艷，不敢爭桃李；
君若作大車，輪軸材須此。

這首詩的意思是：人們說各種果樹中，唯有棗樹長得特別難看。樹皮裂開好似烏龜爪子

，葉子小得像老鼠耳朵。爲何沒有自知之明，也長在這美麗的杏園中？棗樹是不會有人攀折玩賞的，因此也就避免了毀傷。陰曆二月的曲江池畔，各種花兒開得五彩繽紛。棗樹也夾在中間，好像醜陋的嫖母（傳說中黃帝的妃子，長得很醜，但有賢德）對着美麗的西施（春秋時越國著名的美女）。但東風却不嫌棄誰，它帶來的溫暖使萬物同樣滋長。順着自然的規律，棗樹已長得粗大合抱了。遊春的人們啊！請你們回頭看一下棗樹吧！你們如果愛那柔軟得可繞在指頭上的花木，那只有賞玩柳條；你要是喜歡悅目的艷麗，這棗樹也遠比不上桃花；可是你如果要做大車，那輪子和車軸就要用這堅韌的棗木了。

在這首詩中，白居易描述了杏園的春光。柔軟的柳絲，艷麗的桃李花，與人們瞧不上眼的棗樹同時在東風的吹拂下生長。詩中作者自比爲棗樹，雖然不合世俗人們的愛好，但是却有實際用處。這反映了詩人的志向，不願在表面上討人喜歡，而只想踏踏實實地爲國家做些有益的事情。此外，詩中也流露出作者希望得到唐朝的重視，使他能實現自己的政治抱負。

唐代的氣候，總的說比現在溫暖，但偶然也有氣候反常的時候。例如由詩人白居易寫的〔春雪〕一詩就可以知道，唐憲宗元和六年（西元八一一年）陰曆二月寒食前後（相當於陽曆四月初），應該是百花盛開的長安，却反常地下起了鵝毛大雪，曲江池居然又結上了冰，

花木大批凍死。對於這個反常的事件，白居易在詩中認為須要紀錄下來，予以注意：

春雪

元和歲在卯，六年春二月。月晦寒食天，天陰夜飛雪。連宵復竟日，浩浩殊未歇。大似落鵝毛，密如飄玉屑。寒銷春茫蒼，氣變風凜冽。上林草盡沒，曲江冰復結。紅乾杏花死，綠凍楊枝折。所憐物性傷，非惜年芳絕。上天有時令，四序平分別。寒燠苟反常，物生皆天闕。我觀聖人意，魯史有其說。或記水不冰，或書霜不殺。上將儆政教，下以防災孽。茲雪今如何，信美非時節。

這首詩的意思是：元和六年春，陰曆二月寒食前後，天氣陰沉晚上開始下雪。下了一夜又一天，還沒有停的意思。雪大得像鵝毛，密密麻麻猶如玉屑飄舞。冷風勁吹，春意寒氣中消失了。上林苑（皇家林苑）的草全沒了，曲江又結了冰。盛開的杏花紅乾死在枝頭，碧綠的柳條凍折在樹梢。我並不是可惜今年的春光完了，而是怕凍壞了萬物。天氣原有時節，一年平分為四季。寒暑如果違反了常規，生物的成长就會夭折。從魯國的歷史記載上，我看到了聖人的意圖。魯史中紀錄下了寒冬時節水不結冰，或者過了霜降草木還在生長。這些時令反常的記載，官兒們看了應該考慮改善政治和教化，平民百姓知道後可預先防止災荒。今年陰曆二月的這場大雪，下得可完全是不合時令的啊！

獨立蒼茫自詠詩

在整個唐代，有多少詩人曾經到芙蓉園和曲江來遊覽啊！他們當時有着不同的處境和各種各樣的複雜心情。有的剛考中進士，覺得前途無量，因面趾高氣揚；有的因旅居長安多年，久不得意，展望前景渺茫，無所適從；有人在酒醉飯飽之餘，慨嘆人生的無常；有人憂心當時國事，將不滿的心情宛轉地寫入詩章；也有人登高懷古，思念那已逝去的歡樂與悲傷。這些在芙蓉園見景生情，抒發感慨而寫的詩篇，比前面那些描述曲江桃紅柳綠，美麗春光

的詩，也許更有價值。

唐宣宗時，詩人劉滄新考中進士，按照慣例先在杏園參加宴會，然後遊覽曲江邊的大慈恩寺，在寺內的大雁塔上題名。在唐代，這是多少讀書人朝思夜想的盛事，參加者當時的歡樂心情可想而知。劉滄寫了一首七律〔及第後宴曲江〕，記述自己參與這次盛會的情況：

及第後宴曲江

及第新春選勝遊，杏園初宴曲江頭。紫毫粉壁題仙籍，柳色簫聲拂御樓。

霧景露光明遠岸，晚空山翠墜芳洲。歸時不省花間醉，綺陌香車似水流。

這首詩的意思是：我進士及第後新春遊覽曲江，那曲江池畔杏園中的宴會使人多麼歡暢

紫毫筆飽蘸濃墨，在雁塔的白牆上題名永世流芳。樓閣外柳絲輕拂，簫笛聲輕輕奏響。晴朗的湖光照明了遠岸，傍晚蒼翠的山影，落在芳草如茵的洲渚上。歸途中都不知道自己已在百花叢中喝醉了，只看見大路上載着遊人歸去的車馬像流水一樣，留下了陣陣衣襟的芳香。

詩人杜甫於唐玄宗天寶五年（西元七四六年）來到長安，希望通過考試或權貴的推薦獲得一官半職。時光一年一年的過去，杜甫雖然參加過兩次考試，可是由於奸相李林甫的搗鬼，都沒有錄取；同時雖然給不少達官要人寫了請求援引的詩，也沒有什麼實際效果。長安物價高昂，在唐代是著名的。杜甫無職在家閑居，生活越來越困難，有時甚至落到領政府救濟米的地步。詩人在此時看見國事日非，而自己却前景渺茫不知怎樣才好。

大約在天寶十一年（西元七五二年）中和節（正月末），杜甫在美蓉園參加一位官員的宴會，會上寫了一首七言古詩〔樂遊園歌〕。詩中除了描述宴會的盛況和美蓉園景色外，最後還寫出了詩人在當時懷才不遇，茫然不知所措的心情：

樂遊園歌

晦日，賀蘭楊長史筵醉中作

樂遊古園萃森爽，烟綿碧草萎萎長。公子華筵勢最高，秦川對酒平如掌。長生木瓢示真率，更調鞍馬狂歡賞。青春波浪芙蓉園，白日雷霆夾城仗。闐闐晴開談蕩蕩，曲江

翠幕排銀榜。拂水低徊舞袖翻，綠雲清切歌聲上。却憶年年人醉時，只今未醉已先悲。
數莖白髮那拋得，百罰深杯亦不辭。聖朝已知賤士醜，一物自荷皇天慈。此身飲罷無歸處，獨立蒼茫自咏詩。

這首詩的意思是：古樂遊園地勢高爽，春霧中綠草茂盛地生長。公子（指楊長史）華美的酒宴擺在最高處，正對着低平的秦川。主人用長生木雕成的酒瓢添酒（傳說可以益壽延年），表示待客的誠意，同時又叫來跑馬雜技，請客人欣賞。春天草木繁茂的芙蓉園，白天皇帝或宮中貴戚從夾城來了，車馬儀仗聲響如同雷鳴（夾城解釋參見下段）。皇宮的大門慢慢地打開了，曲江池畔絲綢的旅遊帳幕一頂挨着一頂，旁邊排列着銀飾的匾額。宴席前跳起了優美的舞蹈，那清切的歌聲直上雲霄。回想起我年年都是要這樣醉倒一次，如今還未醉已使人悲傷。我已經有一些白頭髮了，主人哪！就罰我喝一百大杯我也不敢推辭。在這個聖明的朝代我才知道我這個人沒有用處，今天能痛飲一醉也得感謝老天的恩賜。喝醉了以後我無處可去，只有獨自站在暮色蒼茫的樂遊園上吟這首詩啊！

唐肅宗至德二年（西元七五七年），郭子儀率軍打敗安史叛軍，收復了長安。杜甫於十一月來到長安，在朝中任左拾遺的官職。這時他個人的處境略安定了一點，國家狀況也有些好轉。次年三月暮春天氣，杜甫重遊曲江，寫了下面這兩首七律：

曲江二首

(一)

一片花飛減却春，風飄萬點正愁人。且看欲盡花經眼，莫厭傷多酒入唇。
江上小堂巢翡翠，苑邊高冢臥麒麟。細推物理須行樂，何用浮名絆此身？

(二)

朝回日日典春衣，每日江頭盡醉歸。酒債尋常行處有，人生七十古來稀。
穿花蛺蝶深深見，點水蜻蜓款款飛。傳語風光共流轉，暫時相賞莫相違。

第一首七律的意思是：花兒謝了春將歸去，萬點落花隨風飄舞，引起遊春人陣陣愁思。剩下的只有那快要落盡的殘花了，別再那麼感傷，還是喝酒吧！曲江池畔的小殿堂寂寞荒涼，翡翠鳥在那裏做了窩，芙蓉苑邊高高的貴人墳墓無人祭掃，墓前的石麒麟已經臥倒在地上。宇宙萬物生滅變化不過如此，想通了還是及時行樂吧！何必要這個浮名（指官職）來絆住自己的自由之身呢？

第二首的意思是：每天下朝後都去典當春衣，然後到曲江去喝個痛快才回來。喝多了欠的酒債到處都是；人一生生活七十歲，自古以來就不多啊！看那曲江的美景吧！花叢中蝴蝶時隱時現，點水的蜻蜓在湖上緩緩飛舞。風物時光在不停地流逝改變，趕快賞玩莫辜負了這良

辰美景。

這兩首律詩的情調，與前一首〔樂遊園歌〕就很不相同，這與當時詩人的處境有很大的關係。第二首中的「人生七十古來稀」句極爲有名，已成爲我國民間常用的俗語。

詩人李商隱，在他的晚年，寫了一首非常著名的五言絕句〔樂遊原〕：

樂遊原

向晚意不適，驅車登古原。

夕陽無限好，只是近黃昏。

這首詩的字面意思很簡單，即傍晚情緒不好，乘車登上樂遊原遠眺。夕陽真美極了，可惜時已黃昏，它很快就要沉入暮靄之中。詩的最後兩句，寫得非常精彩，是歷來傳誦的名句。

關於這首詩的寫作背景和更深刻的含意，有着不同的說法 and 解釋。歷來比較普遍的看法認爲：「向晚」指詩人年已老大，「意不適」指詩人一生坎坷不得志。末兩句是感嘆唐朝的國勢日衰，雖然表面上還是華麗耀目，但前途不堪設想。詩人預感到危機的深重，可是又莫可奈何，只能將一腔悲憤化爲詩篇，傳諸後世。另一種看法認爲：這首詩主要是詩人愛惜時光，對美好的晚景無限留戀，「意不適」是指沒有辦法不讓年華流逝，因而產生的苦惱。